



2006 - 2016

# FESTVERANSTALTUNG

纽伦堡—埃尔兰根孔子学院十周年  
Zehn Jahre Konfuzius-Institut Nürnberg-Erlangen  
am 2. Mai 2016 im Historischen Rathausaal Nürnberg

## Musikprogramm

- Chorgesang -

**Guan Xia: „Gazing at the Stars“  
aus „Requiem for the Earth“**

Philharmonischer Chor Nürnberg  
Musikalische Leitung: Gordian Teupke

- 合唱 -

《第一乐章·仰望星空》，选自《大地安魂曲》，作曲：关峡，作词：宋小明、刘麟

德国纽伦堡爱乐合唱团  
指挥: Gordian Teupke

- Festlicher Gesang aus Ost und West -

**Gioachino Rossini: „Largo al factotum della città“  
aus „Il barbiere di Siviglia“**

Gesang: Liu Keqing (Bariton)

**Gioachino Rossini: „Una voce poco fa“  
aus „Il barbiere di Siviglia“**

Gesang: Zhang Chunqing (Mezzosopran)

**„Neun Meilen Berge, zehn Meilen Täler“  
(Volkslied aus Sichuan)**

Gesang: Zhang Chunqing

**„Reiche Ernte am Berg Jinpo“  
(Volkslied aus Yunnan)**

Gesang: Liu Keqing

**Wang Shiguang: „Das Lied vom Jangtse“  
aus der Dokumentation „Über den Jangtse“**

Gesang: Zhang Chunqing und Liu Keqing

**„Die Nachkommen der Drachen“**

Gesang: Zhang Chunqing und Liu Keqing

- 东西方的旋律 -

《人们说我是个大忙人》  
选自《塞尔维亚理发师》，作曲：罗西尼

演唱: 刘克清

《美妙歌声随风荡漾》  
选自《塞尔维亚理发师》，作曲：罗西尼

演唱: 张春青

《九里里山疙瘩十里里沟》  
四川民歌

演唱: 张春青

《景颇山上丰收乐》  
云南民歌

演唱: 刘克清

《长江之歌》  
选自《话说长江》，作曲：王世光

演唱: 张春青 刘克清

《龙的传人》

演唱: 张春青 刘克清

Klavierbegleitung: Rita Kaufmann

钢琴伴奏: Rita Kaufmann

Seit einem halben Jahrhundert singt der **Philharmonische Chor Nürnberg** für sein Publikum, sein Repertoire reicht dabei von Bach bis zu den Beatles. Der Chor kann auf zahlreiche Auftritte im Ausland zurückblicken, unter anderem auch in China. In Zusammenarbeit mit dem Konfuzius-Institut Nürnberg-Erlangen konnten im vergangenen Jahr zwei große deutsch-chinesische Chorkonzerte in Peking und Nürnberg veranstaltet werden.

Das Konfuzius-Institut gratuliert dem Philharmonischen Chor zu seinem 50-jährigen Bestehen und wünscht ihm für die Zukunft noch viele interkulturelle musikalische Begegnungen.

Der renommierte chinesische Bariton **Liu Keqing** begann seine musikalische Ausbildung im Fach Operngesang 1978 am Zentralen Musikonservatorium in Peking. 1983 wurde er Mitglied des Ensembles des Zentralen Chinesischen Opernhauses in Peking. Seit 1990 trat Liu Keqing als Solist am Tiroler Landestheater in Innsbruck und am Saarländischen Staatstheater auf. Er absolvierte ebenfalls zahlreiche Auftritte als Solist in Frankreich, der Schweiz, Österreich, den USA und vielen weiteren Ländern. Er wurde bei sechs internationalen Gesangswettbewerben ausgezeichnet, unter anderem beim Internationalen Maria-Callas-Gesangswettbewerb, beim 16. Italienischen Belcanto-Opernwettbewerb und beim Internationalen Pavarotti-Gesangswettbewerb.

**Zhang Chunqing** ist eine bekannte Mezzosopranistin. 1997 absolvierte sie die Shanghaier Musikhochschule und studierte ab 2001 an der Berliner Musikhochschule „Hanns Eisler“. Die Sängerin spielte seitdem zahlreiche Opernrollen, zum Beispiel in Mozarts „Zauberflöte“ oder „Cosi fan tutte“, und trat in Peking, Paris, Köln und Hamburg auf. Unter den internationalen Auszeichnungen, die sie erhielt, befindet sich auch der im Jahr 2005 von den Bayreuther Wagner-Festspielen verliehene Festspielpreis.

Ihre internationale Tournee „Bariton und Mezzosopran im Dialog“ führte das Ehepaar Liu Keqing und Zhang Chunqing seit 2012 bereits nach Warschau, Posen, Krakau und in viele weitere Städte.

**Rita Kaufmann** studierte nach dem Abitur Klavier am Salzburger Mozarteum und Piano Accompaniment (Liedbegleitung und Kammermusik) an der Royal Academy of Music in London. Beide Studien schloss sie mit Auszeichnung ab. Ein erstes Festengagement führte sie ans Theater Regensburg. 2004 wechselte sie ans Staatstheater Nürnberg, wo sie zunächst als Solorepetitorin engagiert wurde. Seit 2008 wirkt sie als Studienleiterin an diesem Haus und konnte sich neben der Erarbeitung eines großen Opernrepertoires auch immer wieder ihrer Passion für das Lied und die Kammermusik widmen.

Seit 2003 wurde sie wiederholt zu Meisterklassen für Lied und Operngestaltung an das China Conservatory of Music in Peking eingeladen.

**德国纽伦堡爱乐合唱团**成立 50 年来，曾在世界各地演出，成功演绎了从巴赫到披头士不同风格的音乐作品。2015 年在纽伦堡—埃尔兰根孔子学院的大力支持下，纽伦堡爱乐合唱团分别在北京和纽伦堡举办中德交响合唱音乐会。

纽伦堡—埃尔兰根孔子学院热烈祝贺德国纽伦堡爱乐乐团成立 50 周年，衷心祝愿乐团不断加深跨文化的交流！

**刘克清**，著名男中音歌唱家。1978 年考入中央音乐学院歌剧表演系，1983 年加入中央歌剧院。1990 起担任奥地利蒂诺尔州歌剧院、德国萨尔州国家剧院全职驻院独唱演员，并多次在法国、瑞士、美国等国家进行独唱音乐会演出。刘克清曾经六次在国际声乐比赛中获奖。其中包括马丽亚·卡拉斯国际声乐比赛、第十六届意大利美声歌剧比赛、帕瓦罗蒂国际歌剧比赛。

**张春青**，著名女中音歌唱家。1997 年毕业于上海音乐学院，2001 年考入德国柏林汉斯艾斯勒音乐学院，毕业后曾演出多部歌剧，如莫扎特的歌剧《魔笛》、《女人心》等，并多次在北京、巴黎、科隆、汉堡等地演出。张春青曾经多次在国际比赛中获奖，如 2005 年德国瓦格纳拜罗伊特歌剧音乐节大奖。自 2012 年起，刘克清、张春青夫妇开始在华沙、波兹南、克拉科夫等多地进行《中音的对话》音乐会世界巡演。

**Rita Kaufmann** 毕业于国立萨尔茨堡莫扎特音乐大学钢琴专业及英国皇家音乐学院钢琴伴奏专业。在两所大学均获优秀毕业生称号。

2004 年离开雷根斯堡剧院后，Rita Kaufmann 开始在纽伦堡国家大剧院担任独唱艺术指导。2008 年起担任该剧院的学术指导，歌剧之外她对艺术歌曲及室内乐的热情依旧不减。

2003 年以来，曾多次受邀在中国音乐学院开设歌曲及歌剧创作大师班。

